

I. Preambul

Prezentele reglementarii privind "Termenii si Conditiile Generale de Vanzare" denumite generic "TCGV" se aplică tuturor vânzărilor de gaze, utilaje, echipamente, instalatii, retele de distribuție gaze, electrozi, accesorii și sarmă de sudura precum și pentru orice tip de servicii prestate de către Messer Romania Gaz SRL, numita în continuare "MRG", rezultate în urma oricărui comenzi ale beneficiarilor, de orice tip și în urma tuturor situațiilor în care se va face trimiterile acestea, cu excepția cazurilor în care se convine altfel, în scris, de către MRG.

Orice ofertă de vânzare, acceptarea ofertei de către Cumpărător și confirmarea comenzi de către MRG sunt completează automat de prezentele TCGV, partile fiind întîinute întru-totul de aceste prevederi. Orice condiție generală de achiziție ale Cumpărătorului care difere de prezentele TCGV, nu vor avea caracter obligatoriu asupra MRG, decât dacă au fost aprobată în scris de către reprezentantul legal al MRG. Erorile/omisiunile de orice tip vor fi corectate la cerere, fără a se atrage în vînă fel răspunderea MRG. Niciun inscriș, de orice fel, nu va deveni obligatoriu pentru MRG și orice modificare a convențiile existente, de orice natură, nu vor produce efecte decât dacă sunt semnate de reprezentantul legal al MRG. În caz de dubii / discrepanțe privind traducerea, varianta în lb. Romana va prevalea.

II. Cotatiile de pret, comenzi și specificații

Niciun document emis de MRG și nicio contra propunere facută de Cumpărător nu va avea caracter obligatoriu decât dacă este semnat de un reprezentant autorizat al MRG.

Nici o comandă emisă de Cumpărător nu va fi considerată acceptată de MRG, în lipsa unei confirmări scrise emise de MRG, în termen de 21 de zile calendaristice de la receptia comenzi.

Cantitate, calitatea, descrierea și orice alte specificații aferente produselor/serviciilor oferite, vor fi menționate în cotată MRG (urmand a fi acceptată de Cumpărător), sau în comanda Cumpărătorului (urmand a fi acceptată de MRG). Orice astfel de specificații, documentație de referință, cotății etc. vor avea un caracter strict confidențial și nu vor fi puse la dispoziția unor terti.

Cumpărătorul va fi responsabil fata de MRG pentru corectitudinea și integralitatea tuturor informațiilor și a datelor transmise, astfel încât MRG să își poată îndeplini, la randul său, obligațiile asumate.

În cazul bunurilor care urmează să fie fabricate sau asamblate de MRG la solicitarea Cumpărătorului sau a oricărui proces care urmează să fie aplicat bunurilor de către MRG, conform specificațiilor furnizate de Cumpărător, acesta din urmă va compensa MRG pentru orice pierderi, daune, costuri și cheltuieli suportate (achitate sau urmand a fi plătite de MRG), în legătură cu revendicări de orice fel sau orice încalcări ale unor drepturi aferente unor patente, drepturi de autor, concepte, marci înregistrate ori legate de alte drepturi de proprietate industrială sau intelectuală detinute de o terță parte, dacă astfel de încalcări sunt cauzate ca urmare a utilizării de către MRG a specificațiilor furnizate de Cumpărător. MRG își rezerva dreptul de a opera orice modificări asupra specificațiilor bunurilor/serviciilor, necesare în vederea asigurării conformității cu orice prevederi legale, iar, în cazul în care bunurile urmează să fie livrate conform specificațiilor MRG, acestea vor fi respectate de Cumpărător în totalitate, astfel încât să nu le fie afectată calitatea sau performanțele.

III. Pretul bunurilor livrate și al serviciilor prestate

Preturile bunurilor livrate și ale serviciilor prestate sunt exclusiv specificate de MRG în cotățile de pret.

MRG își rezerva dreptul, cu condiția notificării în scris a Cumpărătorului în orice moment înainte de livrare/prestare, de a revizui cotățile de pret conform oricărui maririi ale costurilor suportate de MRG și în afara controlului acestuia (fluctuații de schimb valutar, modificări ale legislației valutare, modificări ale legislației fiscale, mariri semnificative ale costurilor materialelor sau de producție), sau în urma oricărui modificări ale termenelor de livrare.

Preturile oferăte de MRG sunt stabilite în baza condiției de livrare – „EXW” ("ex works" - conform definiției stipulate în INCOTERMS 2010), de la sediul MRG ori locul indicat de MRG, cu excepția cazurilor în care se stipulează altfel în ofertă MRG sau partile, în scris, au convenit altfel.

IV. Condiții de plată

Facturile se vor transmite în format electronic, la adresele de e-mail comunicate de către Cumpărător, în atenția persoanelor desemnate de acesta, iar plata devine exigibile odată cu primirea facturii. Orice factură remisă Cumpărătorului, pe baza datelor comunicate de către Cumpărător, prin postă electronică, nereținută justificată și în scris de către Cumpărător, într-un termen de cel mult 2 zile de la remitere, se consideră acceptată în baza prezentului document, Cumpărătorul înțelegând și acceptând că nu este necesară vreo confirmare sau semnare a sa pentru recunoașterea și acceptarea facturii. Cu excepția situației în care s-a convenit altfel, Cumpărătorul va achita pretul bunurilor sau serviciilor comandate în avans, cu cel puțin 48 de ore de la data stabilită pentru prelucrarea comenzi acceptate de către MRG.

În cazul în care Cumpărătorul nu își îndeplinește, parțial sau total obligațiile de plată la termenele stabilite, MRG are dreptul să opteze pentru una sau ambele variante de mai jos:

- să solicite plată de penalități de 0,20% pe zi de întârziere, asupra sumei neachitate de către Cumpărător la termenul de plată asumat, valoarea penalităților putând depăși cantumul debitului principal;
- să suspende sau să anuleze livrarea/prestarea serviciului în curs și cele ulterioare către Cumpărător, cu solicitarea de despăgubiri în valoare egală cu valoarea bunurilor/serviciilor comandate, la care se vor adăuga pierderile suferite de către MRG, datorită nerespectării obligațiilor asumate de către Cumpărător;

V. Livrarea bunurilor / prestarea serviciilor

MRG va efectua livrarea /prestarea către Cumpărător, în termen de 3 (trei) zile lucrătoare de la data trimiterii de către MRG a notificării scrise către Cumpărător (prin fax, e-mail, scrisoare etc.) prin care Cumpărătorul este anunțat asupra faptului că bunurile/serviciile respective sunt pregătite pentru a fi ridicate (condiție de livrare EXW) sau prestate. Livrarea bunurilor „ex works” reprezintă regula. Livrarea/prestarea va fi considerată efectuată în termen de maximum săpte zile calendaristice, după ce MRG a notificat Cumpărătorul asupra faptului că bunurile/serviciile respective sunt pregătite pentru a fi ridicate/prestate. În cazul în care, la împlinirea celui din urmă termen, Cumpărătorul nu ridică bunurile / receptionează serviciile prestate, atunci acesta va fi obligat la plata serviciului de depozitare și manevrare, în cantum de 1% pe zi din valoarea marfii depozitate / serviciului prestat, cu excepția cazului în care MRG aproba alte condiții.

În cazul în care confirmarea de livrare/prestare emisă de MRG stipulează o data fixă pentru livrarea sau prestația serviciilor, iar MRG nu-și îndeplinește obligația asumată la termenul prevăzut, Cumpărătorul va notifica în scris MRG despre stabilirea unui nou termen de livrare sau prestație, a carui nerespectare atrage dreptul Cumpărătorului la rezilierea comenzi lansate. Cumpărătorul poate revendica daune-interese numai în cazul în care MRG, cu rea-credință, nu și-a îndeplinit obligațiile contractuale, iar valoarea acestora nu poate depăși jumătate din valoarea bunurilor/serviciilor comandate.

În cazul în care Cumpărătorul nu acceptă livrarea/prestarea la termenul stabilit, acesta se obligă să achite MRG toate cheltuielile facute pana la acel moment, precum și daune-interese constând din pierderea suferită de MRG. MRG va lua toate măsurile de depozitare corespunzătoare a bunurilor pe riscul și cheltuiala Cumpărătorului. La cererea Cumpărătorului, MRG va încheia contracte de asigurare pentru produsele depozitate, pe cheltuiala Cumpărătorului.

VI. Transferul riscurilor

Toate risurile referitoare la pagube, pierderi sau deteriorarea calității bunurilor/prestatiilor vor fi transferate Cumpărătorului la următoarele termene:

- pentru toate bunurile livrate "ex works" (conform definiției stipulate în INCOTERMS 2010), la data stabilită în notificarea transmisă de către MRG, Cumpărătorului.
- pentru efectuarea de servicii, la data semnării procesului verbal de receptie.

Dacă expedierea bunurilor/predarea serviciilor prestate este întârziată din cauza sau la cererea Cumpărătorului, riscul este considerat transferat Cumpărătorului de la momentul initial prevăzut pentru expediere/predare, moment de la care bunurile vor fi depozitate pe riscul și cheltuiala Cumpărătorului.

VII. Dreptul de proprietate

Indiferent de situația livrării și de transferul riscurilor asupra bunurilor/serviciilor și prin derogare de la orice altă prevedere contrară stipulată în prezentul document, titlul de proprietate asupra bunurilor livrate sau serviciilor efectuate nu va fi transferat Cumpărătorului decât după ce MRG a primit plată integrală pentru bunurile livrate și pentru achitarea serviciilor convenite.

În lipsa platii integrală a bunurilor livrate sau în curs de livrare, MRG va avea dreptul absolut si necondiționat de a retine bunurile nelivrăte sau de a reintroduce în posesia bunurilor livrate, fără dispoziția instantei, și de a dispune necondiționat de toate acestea, total sau parțial, Cumpărătorul fiind înținut de plată tuturor costurilor generate de asemenea operațiuni.

I. Preamble

The regulations herewith regarding the "General Terms and Conditions of Sale" generically referred to as "GTCS" apply to all sales of gases, machinery, equipment, installations, gas supply systems, electrodes, accessories and welding wires as well as for any type of services provided by Messer Romania Gaz SRL, hereinafter referred to as "MRG", as result of any orders of the beneficiaries, of any type and after all the situations in which reference will be made to them, unless otherwise agreed, in writing, by MRG. Any sale offer, acceptance of the offer by the Buyer and confirmation of the order by MRG are completed automatically by the present GTCS, the parts being bound entirely by these provisions. Any general conditions of purchase of the Buyer that differ from the present GTCS, will not be binding for MRG, unless they have been approved in writing by the legal representative of MRG. Errors / omissions of any kind will be corrected upon request, without implying MRG liability in any way. No registration, of any kind, will become mandatory for MRG and any modification to the existing conventions, of any kind, will have no effect unless they are signed by the legal representative of MRG.

In case of doubt / discrepancies related to translation, the Romanian version of the document will prevail.

II. Price quotes, orders and specifications

No document issued by MRG and no counter proposal made by the Buyer shall be binding unless signed by an authorized representative of the MRG.

No order issued by the Buyer will be considered accepted by MRG, in the absence of a written confirmation issued by MRG, within 21 calendar days from the receipt of the order.

The quantity, quality, description and any other specifications related to the products / services offered, will be mentioned in the quotation of MRG (to be accepted by the Buyer), or in the order of the Buyer (to be accepted by MRG). Any such specifications, reference documentation, quotations, etc. will be strictly confidential and will not be made available to third parties.

The buyer will be responsible towards MRG for the accuracy and completeness of all information and data transmitted, so that MRG can fulfill, in its turn, the obligations assumed.

For the goods following to be manufactured or assembled by MRG at the Buyer's request or for any process to be applied to the goods by MRG, according to the specifications provided by the Buyer, the latter will compensate MRG for any losses, damages, costs and expenses supported (paid or to be paid by MRG), in connection with claims of any kind or any infringement of rights related to patents, copyrights, concepts, trademarks or related to other industrial or intellectual property rights owned by a third party, if such violations are caused as a result of the use by MRG of the specifications provided by the Buyer. MRG reserves the right to make any changes to the specifications of the goods / services, necessary to ensure compliance with any legal provisions, and, if the goods are to be delivered according to MRG specifications, these will be fully respected by the Buyer, so that the goods' quality or performance is not affected.

III. Price of goods delivered and services provided

The prices of the goods delivered and the services provided are exclusively specified by MRG in the price quotations.

MRG reserves the right, subject to written notification of the Buyer at any time before delivery, to revise price quotations according to any increases in costs incurred for MRG and beyond its control (currency exchange fluctuations, changes in currency legislation, changes in tax legislation, significant increases in material or production costs), or as a result of any changes in delivery terms.

The prices offered by MRG are established in the delivery condition - "EXW" ("ex works" - according to the definition stipulated in INCOTERMS 2010), from the headquarters of MRG or the place indicated by MRG, unless otherwise stipulated in the MRG offer or if the parties, in writing, have agreed otherwise.

IV. Payment terms

The invoices will be sent in electronic format, to the e-mail addresses communicated by the Buyer, to the attention of the persons designated by the Buyer, and the payment becomes exigible upon receipt of the invoice. Any invoice submitted to the Buyer, based on the data communicated by the Buyer, by electronic mail, which is not rejected justified and in writing by the Buyer within maximum 2 days from the delivery, is considered accepted on the basis of this document, the Buyer understanding and accepting that no confirmation or signature is required to recognize and accept the invoice. Unless otherwise agreed, the Buyer will pay the price of the goods or services ordered in advance within 3 calendar days from the date of receipt of the invoice.

In case the Buyer does not fulfill, partially or totally the payment obligations within the established deadlines, MRG has the right to choose for one, or both of the following options:

- to request the payment of a default penalty of 0.20% of the late payment per day, on the amount not paid by the Buyer at the assumed payment term, the value of the penalties may exceed the amount of the principal debt;
- to suspend or to cancel the current and subsequent delivery of goods or services to the Buyer, with the request for compensation equal to the value of the ordered goods / services, to which will be added the losses suffered by MRG due to the non-observance of the obligations assumed by the Buyer;

V. Delivery of goods and services

MRG will carry out the delivery to the Buyer within 3 (three) working days from the date of the submission by MRG of the written notification to the Buyer (by fax, e-mail, letter etc.) through which the Buyer is notified that the respective goods / services are ready to be picked up (EXW delivery condition) or delivered. Delivery of goods is, as a rule, done "ex works". Delivery will be considered to be made within a maximum of seven calendar days, after MRG has notified the Buyer that the respective goods / services are ready to be picked up / delivered.

If, at the end of the last term mentioned, the Buyer does not pick up the goods / receives the services provided, then he will be obliged to pay for the storage and handling service, amounting to 1% per day of the value of the stored goods / the services provided, unless MRG approves other conditions.

If the delivery confirmation issued by MRG stipulates a fixed date for the delivery of goods or services, and MRG does not fulfill their obligation within the stipulated term, the Buyer will notify MRG in writing about the establishment of a new delivery term, whose non-compliance attracts the right of the Buyer to terminate the order issued. The buyer can claim penalties only if MRG, in bad faith, has not fulfilled their contractual obligations, and their value cannot exceed half of the value of the goods / services ordered.

In case the Buyer does not accept the delivery within the established term he is obliged to pay MRG all the expenses incurred up to that time, as well as penalties consisting of the loss suffered by MRG. MRG will take all measures for proper storage of the goods on the Buyer's risk and expense. At the Buyer's request, MRG will conclude insurance contracts for the stored products, at the Buyer's expense.

VI. Risk transfer

All risks related to damages, losses or deterioration of the quality of the goods / services will be transferred to the Buyer on the following terms:

- for all goods delivered "ex works" (according to the definition stipulated in INCOTERMS 2010), on the date established in the notification transmitted by MRG, to the Buyer.
- for performing services, on the date of the signing of the acceptance report.

If the shipment of goods / the delivery of services is delayed due to, or at the request of the Buyer, the risk is considered transferred to the Buyer from the initial moment stipulated for shipping / delivery, moment from which the goods will be stored at the Buyer's risk and expense.

VII. Property rights

Regardless of the situation of deliveries and of the transfer of risks on the goods / services and by derogation from any other contrary provisions stipulated in this document, the ownership title on the delivered goods or services performed will not be transferred to the Buyer until after MRG has received full payment for the goods and services delivered.

In the absence of the full payment of the delivered goods or during the delivery of those, MRG will have absolute and unconditional right to retain the undelivered goods or to reclaim possession of the delivered goods, without the court's disposition, and will have unconditional disposition over all, in whole or in part, the Buyer being bound to pay all costs generated by such operations.

Pana in momentul transferului titlului de proprietate, Cumparatorul va avea dreptul sa utilizeze bunurile livrate numai cu acordul MRG si sub conditia ca toate sumele obtinute in urma utilizarii acestor bunuri sa fie virate direct in contul MRG pana la achitarea integrala a acestora, in caz contrar, Cumparatorul va achita catre MRG dublu sumei convenite pentru bunurile livrate / serviciile prestate. In cazul in care bunurile livrate sau serviciile prestate sunt prelucrate, reconstituite sau amestecate cu alte bunuri de catre Cumparator, iar prelucrarea sau reconstituirea este aplicata altor bunuri care nu se afla in proprietatea MRG, aceasta din urma va deveni co-proprietar al bunurilor rezultante. Aceasta prevedere se va aplica si in cazul in care bunurile sau serviciile prestate de MRG sunt reconstituite complet sau/si amestecate cu alte produse.

Pana la data la care pretul produsului sau serviciului achizitionat este integral achitat catre MRG, Cumparatorul nu are dreptul sa dispuna sau sa garanteze cu bunul sau serviciul achizitionat de la MRG. In caz contrar, Cumparatorul raspunde pentru toate prejudiciile cauzate MRG, ca urmare a nerespectarii acestei interdictii.

VIII. Patente, brevete

In cazul in care se obtine orice inventie pe baza bunurilor livrate sau serviciilor prestate si concepute de, sau in numele MRG, in particular prin integrarea, modificarea sau reasamblarea bunurilor respective, MRG va fi considerat co-inventator in ceea ce priveste orice patent sau brevet acordat sau ce urmeaza a fi acordat.

IX. Garantii

Cumparatorul va inspecta bunurile sau serviciile prestate imediat ce i-au fost livrate/prestate si va anunta imediat MRG despre orice daune constatate, in special cauzele pe parcursul transportului. Atunci cand orice neconformitati ale bunurilor sau serviciilor prestate sunt constatate mai tarziu, MRG va fi notificata prompt, imediat dupa constatarea acestora.

MRG garanteaza ca toate bunurile livrate sau serviciile prestate nu prezinta defecte materiale sau de executie, ca se conformeaza specificatiilor relevante si, in cazul in care Cumparatorul nu a furnizat planuri detaliate, in sensul ca produsele nu prezinta defecte de proiectare si ca sunt conforme scopului vizat de parti. MRG nu va fi raspunzatoare pentru calitatea bunurilor si serviciilor astfel livrate/prestate si nici pentru o alta utilizare a respectivelor bunuri sau servicii.

Se va acorda garantie pentru bunurile livrate sau serviciile prestate si revandute de MRG numai in situatia in care Cumparatorul nu reuiese sa obtina compensatii integrale de la producatorul original. MRG nu acorda garantie Cumparatorului la bunurile livrate sau serviciile prestate in nici una din urmatoarele situatii:

- MRG nu va fi raspunzatoare pentru nici un defect al bunurilor livrate sau serviciilor prestate, aparut in urma fabricatiei acestora conform oricaror planuri sau specificatii furnizate de Cumparator;
- MRG nu va fi raspunzatoare pentru nici un defect al bunurilor livrate sau serviciilor prestate, aparut in urma efectuarii de modificarile neautorizate, utilizari necorespunzatoare sau abuzive, neglijenta, corozione sau eroziune, operare neconforma cu specificatiile de fabricatie si/sau cu instructiunile de operare si intretinere;
- Garantia stipulata mai sus nu va fi valabila pentru piesele, materialele sau echipamentele fabricate si/sau ale caror specificatii tehnice au fost acordate de sau in numele Cumparatorului, cu exceptia cazurilor in care garantia este acordata de producator catre MRG.

MRG nu va fi insa exonerata de raspundere daca defectele cauzate bunurilor livrate sau serviciilor prestate se datoreaza executarii cu rea credinta a contractului sau din culpa grava proprie.

MRG va avea dreptul, conform propriei sale optiuni, sa inlocuiasca sau sa remedieze bunurile livrate sau serviciile prestate respective, doar in cazul in care MRG primeste de la Cumparator o reclamatie scrisa interneata, referitoare la neconformitati materiale sau de calitate constatate, ori in legatura cu nerespectarea specificatiilor furnizate pentru bunuri sau servicii prestate, transmisa de Cumparator intr-un termen de 48 ore de la observarea sau aparitia neconformitatii. In cazul in care MRG nu opteaza pentru remedierea bunurilor sau serviciilor prestate respective sau nu poate sa inlocuiasca sau sa remedieze bunurile livrate sau serviciile prestate respective, Cumparatorul va avea dreptul, conform propriei sale optiuni fie, sa solicite reducerea pretului acestora fie, sa rezilieze comanda acceptata de MRG.

MRG nu va fi responsabila pentru asigurarea accesului la locul de remediere a defectului, inclusiv dezasamblare sau reasamblare a bunurilor sau serviciilor prestate, sau pentru asigurarea transportului catre si de la atelierul sau fabrica colaboratoare MRG, unde se efectueaza reparatiile, toate acestea facandu-se pe riscul si cheltuielii Cumparatorului. Garantia prevazuta, va fi limitata la o perioada de un an de la livrarea produselor si sase luni de la efectuarea serviciilor daca nu este altfel stipulat in comanda acceptata de MRG. Locul acordarii garantiei bunurilor livrate este la unul din sedile indicate de MRG. Cheltuielile de transport ale produselor, inclusiv asigurare sau alte taxe vor fi suportate integral de catre Cumparator.

X. Daune-interese

MRG va fi obligata la plata de daune-interese numai in cazurile de neexecutare sau de executare cu rea credinta a prevederilor prezentului contract.

MRG va fi exonerata de raspundere pentru orice neindeplinire a obligatiilor asumate datorata cazului de forta majora sau celui fortuit.

In situatiile prevazute la CAP. X, Cumparatorul poate solicita micsorarea pretului numai daca evenimentele de mai sus depasesc 3 (trei) luni si anularea comenzii acceptate de MRG, cand evenimentele de la alin. anterior depasesc 6 (sase) luni. Fara a prejudicia drepturile sale legale, MRG nu va fi responsabila pentru orice neindeplinire a obligatiilor asumate atunci cand aceasta este rezultatul unor evenimente in afara controlului MRG, cum ar fi, dar fara a se limita la, dezastre naturale (in special inundatii), pandemii sau alte situatii similare, evenimente politice, acte gubernamentale, dispute industriale, sabotaj sau accidente.

Partile sunt de acord ca orice fel de solicitare cu privire la daune-interese sa se prescrie intr-o perioada de un an de la livrarea produselor si sase luni de la efectuarea serviciilor.

XI. Clauze privind raspunderea

MRG va despagubi Cumparatorul numai pentru daunele previzibile, demonstre si obisnute, iar Cumparatorul este de acord ca raspunderea, indiferent de baza ei, sa fie limitata la 10% din valoarea bunurilor livrate sau a serviciilor prestate, dar nu mai mult de 10.000 Euro. Aceiasi despagubire se aplica si cand se incalca din neglijenta sau obligatia a carei indeplinire este suplimentara fata de prevederile comenzii acceptate de MRG si pe care Cumparatorul se bazeaza. In caz de intarziere, raspunderea MRG se limiteaza la 5% din valoarea livrare intarziata. MRG nu va raspunde:

- pentru prejudicii cauzate bunurilor Cumparatorului print-o simpla imprudenta sau neglijenta;
- pentru repararea prejudiciului cauzat, daca i-a acordat Cumparatorului ajutor uninteresat;
- in cazul in care Cumparatorul a contribuit cu intenitate/culpa la cauzarea/marirea prejudiciului, sau nu l-a evitat, in tot sau in parte, desi putea sa o faca.

Raspunderea MRG este exculsa daca Cumparatorul utilizeaza, in orice mod, produsele achizitionate in industria aviatica sau aeronautilica. Raspunderea MRG pentru pierderea productiei sau a profitului este exculsa. Limitarea raspunderii nu este aplicabila in caz de culpa grava, sau/si intentie, iar despagubirile vor cuprinde exclusiv ceea ce este consecinta directa si necesara a neexecutarii obligatiilor.

Toate dispozitiile de mai sus privind raspunderea se aplica, inclusiv angajatorilor, colaboratorilor si reprezentantilor legali ai MRG.

Fara a prejudicia drepturile legale ale MRG si, prin renuntare la orice aparare si limitare, Cumparatorul va recompensa MRG, pentru toate pierderile suferite (morale si materiale) ca urmare a revendicarilor unor terce parti ridicate impotriva MRG si invocand raspunderea pentru calitatea bunurilor livrate, serviciilor prestate sau alte drepturi, in masura in care revendicarile respective se bazeaza pe circumstante aparute dupa transferarea riscurilor catre Cumparator.

XII. Alte prevederi

MRG isi rezerva dreptul de a-si imbunatatii sau modifica bunurile, metodele de lucru fara notificare prealabila, cu conditia ca astfel de imbunatatiri sau modificarile sa nu afecteze forma si functionalitatea bunurilor livrate sau serviciilor prestate.

Cumparatorul este obligat sa instanteze imediat sau in cel mult 48 ore de la aparitia/cunoastere a oricarui indicu cu privire la probleme de orice natura a produselor livrate sau a serviciilor prestate de MRG sau a modificarilor interveniente in datele de contact si starea de functionare a Cumparatorului. In caz contrar, va prelua in totalitate orice raspundere generata din lipsa notificarii prompte si care ar fi putut sa reduca un eventual prejudiciu, de orice natura. Relatia contractuala dintre parti va fi guvernata exclusiv de legislatia in vigoare din Romania. Orice litigiu aparut in legatura cu prezentul document care nu va putea fi solutionat pe cale amicala va fi defierat instantelor judecatoaresti competente din Municipiul Bucuresti.

Until the moment of transfer of the ownership title, the Buyer will have the right to use the goods delivered only with the agreement of MRG and provided that all the amounts obtained from the use of these goods are transferred directly to MRG account until their full payment; otherwise, the Buyer will pay MRG double the amount agreed for the goods delivered or the services provided.

If the goods delivered or the services provided are processed, reconstituted or mixed with other goods by the Purchaser, and the processing or reconstitution is applied to other goods not owned by MRG, the latter will become co-owner of the resulting goods. This provision will also apply if the goods or services provided by MRG are completely reconstituted and / or mixed with other products.

Until the date the price of the product or service purchased is fully paid to MRG, the Buyer has no right to order or guarantee with the good or service purchased from MRG. Otherwise, the Buyer shall be liable for all damages caused to MRG, as a result of non-compliance with this prohibition.

VIII. Patents, licences

In the event that any invention is obtained based on the goods delivered or the services provided and designed by, or on behalf of MRG, in particular through the integration, modification or reassembly of the respective goods, MRG will be considered as co-inventor in respect to any patent or license granted or which is to be granted.

IX. Warranty

The Buyer will inspect the goods or services provided as soon as they have been delivered and will immediately notify MRG of any damage found, especially caused during the transport. When any non-conformities of the goods or services provided are discovered at a later date, MRG will be promptly notified, immediately after the findings.

MRG guarantees that all goods or services delivered do not present material or execution defects, that they comply with the relevant specifications and, in case the Buyer has not provided detailed plans, that the products do not have design defects and that they are in accordance with the purpose of the parties, MRG will not be liable for the quality of goods and services thus delivered / provided nor for any other use of those goods or services.

A guarantee will be given for the goods delivered or the services provided and resold by MRG only in case the Buyer fails to obtain full compensation from the original manufacturer.

MRG does not give the Buyer any guarantee for the goods delivered or the services provided in any of the following situations:

- MRG will not be liable for any defect in the goods delivered or the services provided, arising from their manufacture according to any plans or specifications provided by the Buyer;
- MRG will not be liable for any defect in the goods delivered or the services provided, arising from unauthorized modifications, improper or abusive uses, negligence, corrosion or erosion, operation not complying with the manufacturing specifications and / or with the operating instructions and maintenance;
- The warranty stipulated above will not be valid for the parts, materials or equipment manufactured and / or whose technical specifications have been granted by or on behalf of the Buyer, unless the guarantee is granted by the manufacturer to MRG.

MRG will not be exempted from liability if the defects caused to the goods delivered or to the services provided are due to the execution in bad faith of the contract or because of gross negligence.

MRG will have the right, according to its own option, to replace or remedy the goods delivered or the services provided, only if MRG receives from the Buyer a written complaint, regarding material or quality non-conformities found, or in connection with failure to comply with the specifications provided for goods or services provided, transmitted by the Buyer within 48 hours from the observation or occurrence of the non-compliance. In the event that MRG does not choose to repair the goods or services provided or cannot replace or repair the goods delivered or the services provided, the Buyer will have the right, according to his own option, either to request a reduction of their price or to cancel the order accepted by MRG.

MRG will not be responsible for ensuring access to the defect remediation site, including disassembly or reassembly of goods or services provided, or for ensuring transportation to and from the MRG collaborating workshop or factory where repairs are performed, all of which are done on the risk and expense of the Buyer. The guarantee provided will be limited to a period of one year from the delivery of the products and six months from the delivery of the services, unless otherwise stipulated in the order accepted by MRG. The place of granting the warranty for the delivered goods is at one of the facilities indicated by MRG. The shipping costs of the products, including insurance or other taxes will be fully borne by the Buyer.

X. Damages

MRG will be obliged to pay damages only in cases of non-execution or execution in bad faith of the provisions of this contract.

MRG will be exempted from liability for any breach of the obligations assumed due to force majeure or unforeseeable circumstances.

In the situations provided by the Chapter X, the Buyer may request a reduction of the price only if the events above exceed 3 (three) months and the cancellation of the order accepted by MRG, when the events from the paragraph above exceed 6 (six) months. Without prejudice to its legal rights, MRG will not be liable for any breach of its obligations when this is the result of events beyond the control of MRG, such as, but not limited to: natural disasters (especially floods), pandemics or other similar situations political events, governmental acts, industrial disputes, sabotage or accidents.

The parties agree that any claim for damages shall be prescribed within a period of one year from the delivery of the products and six months after the services are performed.

XI. Liability clauses

MRG will compensate the Buyer only for the foreseeable, proven and common damages, and the Buyer agrees that the liability, irrespective of its base, will be limited to 10% of the value of the goods delivered or of the services provided, but not more than 10,000 Euro. The same compensation also applies when an obligation whose fulfillment is additional to the provisions of the order accepted by MRG and on which the Buyer relies is violated by negligence. In case of delay, MRG liability is limited to 5% of the delayed delivery value. MRG will not respond:

- for damages caused to the Buyer's goods by a simple imprudence or negligence;
- for repairing the damage caused, if they granted the Buyer uninterested help;
- if the Buyer intentionally/by fault contributed to causing/increasing the damage, or did not avoid it, in whole or in part, although he could do so.

MRG's liability is excluded if the Buyer uses, in any way, the products purchased in the aviation or aeronautical industry. MRG liability for loss of production or profit is excluded. The limitation of liability is not applicable in case of gross negligence, or/and by intent, and the compensation will include exclusively what is the direct and necessary consequence of the non-performance of the obligation. All the above provisions regarding liability include employees, collaborators and legal representatives of MRG.

All the above provisions regarding liability apply inclusive to employees, collaborators and legal representatives of MRG. Without prejudice to the legal rights of the MRG and, by renouncing of any defense and limitation, the Buyer will compensate MRG for all losses suffered (moral and material) as a result of the claims made by third parties against MRG and claiming liability for the quality of the delivered goods, or services provided or other rights, insofar as the respective claims are based on circumstances arising after the transfer of risks to the Buyer.

XII. Other provisions

MRG reserves the right to improve or modify its goods, working methods without prior notification, provided that such improvements or modifications do not affect the form and functionality of the goods delivered or the services provided.

The Buyer is obliged to inform immediately or within 48 hours from the occurrence/knowledge of any sign regarding problems of any kind of the products delivered or the services provided by MRG or of the changes made in the contact details and the company status of the Buyer. Otherwise, the Buyer will fully take over any liability generated by the lack of prompt notification and which could have reduced a potential damage, of any nature.

The contractual relationship between the parties will be governed exclusively by the legislation in force in Romania. Any dispute arising in connection with this document that cannot be resolved amicably will be referred to the competent Courts in Bucharest.